

RESCRIPTUM EX AUDIENTIA

6 décembre 2019

RESCRIPTUM EX AUDIENTIA SS.MI

Il Santo Padre Francesco, nell'Udienza concessa a Sua Eccellenza Mons. Edgar Peña Parra, Sostituto per gli Affari Generali della Segreteria di Stato, il giorno 4 dicembre 2019, ha stabilito di emanare l'Istruzione Sulla riservatezza delle cause, allegata al presente Rescriptum e che ne forma parte integrante.

Il Santo Padre ha disposto che esso abbia fermo e stabile vigore, nonostante qualsiasi cosa contraria anche se degna di speciale menzione, che sia promulgato tramite pubblicazione su *L'Osservatore Romano*, entrando in vigore immediatamente, e quindi pubblicato nel commentario ufficiale degli *Acta Apostolicae Sedis*.

Dal Vaticano, 6 dicembre 2019.

Pietro Card. Parolin
Segretario di Stato

ISTRUZIONE

Sulla riservatezza delle cause

1. Non sono coperti dal segreto pontificio le denunce, i processi e le decisioni riguardanti i delitti di cui:

- a) all'articolo 1 del Motu proprio "Vos estis lux mundi", del 7 maggio 2019;
- b) all'articolo 6 delle *Normae de gravioribus delictis* riservati al giudizio della Congregazione per la Dottrina della Fede, di cui al Motu proprio "Sacramentorum Sanctitatis Tutela", di San Giovanni Paolo II, del 30 aprile 2001, e successive modifiche.

RESCRIT D'AUDIENCE DU SAINT-PÈRE

Le Saint-Père François, lors de l'audience accordée à Son Excellence Mgr Edgar Peña Parra, Substitut pour les Affaires générales de la Secrétairerie d'État, le 4 décembre 2019, a décidé de promulguer l'**Instruction sur la confidentialité des procédures**, annexée au présent Rescrit et qui en fait partie intégrante.

Le Saint-Père a ordonné que le présent Rescrit ait une valeur ferme et stable, nonobstant toute disposition contraire, même digne de mention spéciale ; qu'il soit promulgué par sa publication dans *L'Osservatore Romano*, entrant immédiatement en vigueur, puis publié dans le commentaire officiel des *Acta Apostolicae Sedis*.

Du Vatican, le 6 décembre 2019.

Pietro Card. Parolin
Secrétaire d'État

INSTRUCTION

Sur la confidentialité des procédures

1. Ne sont pas couverts par le secret pontifical les signalements, les procédures et les décisions concernant les délits visés :

- a) à l'article 1 du Motu proprio *Vos estis lux mundi*, du 7 mai 2019 ;
- b) à l'article 6 des *Normae de gravioribus delictis* réservés au jugement de la Congrégation pour la Doctrine de la Foi, établies par le Motu proprio *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* de saint Jean-Paul II, du 30 avril 2001, et ses modifications successives.

2. L'esclusione del segreto pontificio sussiste anche quando tali delitti siano stati commessi in concorso con altri delitti.

3. Nelle cause di cui al punto 1, le informazioni sono trattate in modo da garantirne la sicurezza, l'integrità e la riservatezza ai sensi dei canoni 471, 2° *CIC* e 244 §2, 2° *CCEO*, al fine di tutelare la buona fama, l'immagine e la sfera privata di tutte le persone coinvolte.

4. Il segreto d'ufficio non osta all'adempimento degli obblighi stabiliti in ogni luogo dalle leggi statali, compresi gli eventuali obblighi di segnalazione, nonché all'esecuzione delle richieste esecutive delle autorità giudiziarie civili.

5. A chi effettua la segnalazione, alla persona che afferma di essere stata offesa e ai testimoni non può essere imposto alcun vincolo di silenzio riguardo ai fatti di causa.

2. L'exclusion du secret pontifical s'applique également lorsque ces délits ont été commis en concours avec d'autres délits.

3. Dans les procédures visées au n° 1, les informations sont traitées de manière à garantir leur sécurité, leur intégrité et leur confidentialité, conformément aux canons 471, 2° du *CIC* et 244 § 2, 2° du *CCEO*, afin de protéger la bonne réputation, l'image et la vie privée de toutes les personnes concernées.

4. Le secret de fonction ne fait pas obstacle à l'accomplissement des obligations prévues en tout lieu par les lois civiles, y compris les éventuelles obligations de signalement, ni à l'exécution des demandes exécutoires des autorités judiciaires civiles.

5. Aucune obligation de silence concernant les faits de la procédure ne peut être imposée à la personne qui effectue un signalement, à la personne qui affirme avoir été lésée ni aux témoins.